



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

128-е пленарное заседание
Четверг, 13 сентября 2012 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

Заседание открывается в 11 ч. 35 м.

Пункт 34 повестки дня (продолжение)

Предотвращение вооруженных конфликтов

- а) укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов

Доклад Генерального секретаря (A/66/811)

Проект резолюции (A/66/L.60)

Председатель (*говорит по-английски*):

Напоминаю членам Ассамблеи о том, что по пункту 34 Ассамблея 16 февраля на своем 97-м пленарном заседании приняла резолюцию 66/253 А, а 3 августа, на своем 124-м пленарном заседании, — резолюцию 66/253 В. Напоминаю также о том, что в соответствии с пунктом 12 резолюции 66/253 А Ассамблея 2 марта на своем 99-м пленарном заседании заслушала устный доклад Генерального секретаря, а 4 сентября, на своем 126-м пленарном заседании, рассмотрела доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/66/889.

Год назад мы торжественно открыли шестьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи. Тогда я предложил сделать темой настоящей сессии «Роль посредничества в урегулировании споров мирными

средствами». Будучи твердо убежден в правильности этой концепции, я выразил надежду на то, что, если этой темой заняться вплотную, то это позволит расширить обсуждения и углубить сотрудничество по данному важному вопросу, стоящему в центре деятельности Организации Объединенных Наций.

Сегодня я с большим удовлетворением отмечаю, что за прошедший год роль посредничества невероятно укрепилась. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы провели целый ряд заседаний. За пределами Нью-Йорка также были организованы конференции и семинары, посвященные различным аспектам этого вопроса. Кульминацией всех этих обсуждений стало неофициальное заседание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне, прошедшее 23 мая, на котором присутствовали министры и другие видные посредники, представляющие различные регионы.

В ходе всей этой сессии, начиная с общих прений, состоявшихся в сентябре прошлого года, и до сих пор, наша цель состояла, и состоит, в выявлении стоящих перед нами вызовов, изыскании ответов и решений, и в выработке определенных альтернативных инструментов и механизмов. Государствами-членами и другими действующими лицами выдвигались блестящие идеи и предложения о том,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



как сделать посредническую деятельность более эффективной.

Я с большим удовлетворением отмечаю, что эти идеи уже начали разрабатываться и что проводятся конкретные обсуждения и предпринимаются действия, направленные на материализацию этих предложений. Сегодняшнее принятие последующего проекта резолюции о роли посредничества отражает заинтересованность государств-членов в активном рассмотрении данной темы. Я благодарен государствам-членам за неизменный интерес и поддержку, а также за активное участие в обсуждении этого важнейшего вопроса.

На данном этапе я хотел бы выразить признательность Финляндии и Турции за то, что они, как сопредседатели Группы друзей посредничества, взяли на себя руководящую роль и оказывали мне поддержку в проработке этой темы в ходе моего мандата.

Во время всех этих заседаний и других мероприятий мы вновь убедились в важной роли посредничества со стороны региональных организаций и гражданского общества, а также Организации Объединенных Наций и государств-членов. Поскольку каждая ситуация уникальна, мы должны максимально использовать сравнительные преимущества различных действующих лиц. Для этого требуется безупречное сотрудничество всех участников.

Сегодня особый день для темы посредничества. Во-первых, Генеральный секретарь представит свой доклад (A/66/811) и Руководство по эффективному посредничеству. Затем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.60 о роли посредничества. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени всех представителей вновь выразить Генеральному секретарю признательность за его действительно руководящую роль и личную приверженность концепции посредничества. Хотел бы также выразить удовлетворение тем, что в своем докладе он отмечает мою роль как Председателя Генеральной Ассамблеи. В представленном нам докладе, подготовленном на основе консенсуса, предлагается углубленный и комплексный анализ. Я считаю, что данное Руководство, составленное им после широких консультаций со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, окажется весьма полезным для посредников на разных уровнях.

Я хотел бы поделиться с представителями своим видением, в которое я всегда верил. На мой взгляд, диалог между цивилизациями предлагает дополнительный подход к предотвращению и мирному разрешению конфликтов. Именно поэтому в течение последнего года я уделял особое внимание Альянсу цивилизаций Организации Объединенных Наций. Сегодня ни для кого не секрет, что некоторые споры либо являются результатом культурных или религиозных разногласий, неверных стереотипов и недоразумений, либо усугубляются различными методологиями и идеологиями. В таких ситуациях Альянс мог бы играть особенно важную роль. Я считаю, что данной теме можно было бы уделить больше внимания. Параллельно с этим необходимо укреплять Альянс, с тем чтобы он эффективнее выполнял свою благородную миссию. Я буду и впредь содействовать усилению такого понимания на основе вышеупомянутых фактов как до, так и после окончания моего мандата.

Как показывает опыт урегулирования прошлых и нынешних кризисов, своевременное применение посредничества и других мирных средств на раннем этапе экономит средства и приводит к спасению жизней ни в чем не повинных людей и облегчению страданий гражданского населения, в частности женщин и детей. Мы должны извлечь уроки из нашего опыта и эффективнее использовать посредничество, поскольку это наилучший выход из кризисной ситуации, при условии его применения в качестве превентивной меры.

Со своей стороны, мы в Генеральной Ассамблее должны сохранить динамику развития посредничества и продолжать уделять пристальное внимание стоящим перед нами вызовам. Не секрет, что в ходе этой сессии мы в конкретных случаях применяли концепцию посредничества на практике: либо в Генеральной Ассамблее, либо во время поездок на места. В этой связи я с особым удовлетворением отмечаю, что следующий Председатель Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-н Вук Еремич в качестве темы общих прений в этом году предложил «Урегулирование споров мирными средствами».

Я искренне убежден в том, что на основании успехов, достигнутых как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, а также благодаря энергии, видению и приверженности

избранного Председателя концепция мирного разрешения конфликтов получит дальнейшее развитие на благо всего человечества и во имя более мирного будущего для всех нас.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я благодарю Генеральную Ассамблею за то, что она содействует применению посредничества в качестве одного из основных средств реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Я с удовольствием представляю Ассамблее свой доклад (A/66/811) на данную тему и Руководство по эффективному посредничеству.

Г-н Председатель, я благодарю Вас за руководящую роль и за то внимание, которое Вы уделяете этому жизненно важному вопросу. Я благодарю также Группу друзей посредничества под председательством Его Превосходительства посла Финляндии Ярмо Виинанена и Его Превосходительства посла Турции Эртугрула Апакана за их поддержку и руководство.

Г-н Председатель, я разделяю Ваше видение и поэтому сделал укрепление превентивной дипломатии и посредничества приоритетной задачей. Мне бы хотелось, чтобы Организация Объединенных Наций и все наши партнеры в полной мере использовали потенциал посредничества для предотвращения, урегулирования и разрешения споров и конфликтов. Для того чтобы вести посредническую деятельность профессионально и эффективно, нам необходимы знания, оперативные возможности и партнерские отношения.

Если конфликт достигает такого этапа, когда требуется развертывание посреднической группы, то это значит, что речь идет о жизни и смерти многих людей. Организация Объединенных Наций активно использует посреднические усилия для разрешения десятков споров и конфликтов. На сегодняшний день Организация Объединенных Наций поддерживает посреднические усилия во всех регионах мира при участии широкого ряда местных, национальных и региональных партнеров. Это свидетельствует о том, что в посреднических усилиях готово участвовать все большее число сторон. Однако с увеличением числа участников

усиливаются ожидания. Мы должны быть на высоте наших задач, и я рад сообщить, что мы достигаем реальных успехов. При поддержке государств-членов мы много работаем над тем, чтобы повысить нашу готовность к реализации и поддержке посреднических процессов.

Укреплен Департамент по политическим вопросам, который поддерживает многие посреднические усилия Организации Объединенных Наций. Созданная при этом Департаменте Группа поддержки посредничества стала важным подразделением, предоставляющим посреднические услуги в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Резервные группы специалистов по вопросам посредничества оперативно направляются во все уголки мира: от Центральной Африки и Центральной Азии до Европы, Ближнего Востока и Северной и Южной Америки. Мы также активизируем свои усилия для обеспечения того, чтобы посланники и специальные представители Организации Объединенных Наций имели опыт, знания и поддержку, необходимые для предоставления добрых услуг и услуг в области посредничества. В этом состоит повседневная работа наших политических миссий на местах. Наши страновые группы, работающие на местах, зачастую призваны также оказывать поддержку национальным усилиям по мирному урегулированию возникающей напряженности.

В своей посреднической деятельности мы опираемся на опыт и потенциал всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе на поддержку, которую оказывает Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде при ведении переговоров по вопросам, касающимся природных ресурсов, на опыт структуры «ООН-женщины» в плане поощрения более активного участия женщин, а также на деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций в том, что касается оказания помощи национальным субъектам и субъектам гражданского общества в наращивании их посреднического потенциала.

Однако посредничество не является исключительной прерогативой Организации Объединенных Наций. Государства-члены, региональные, субрегиональные и неправительственные организации принимают в этом деле все более активное

участие. Это разнообразие участников очень полезно. Каждый из них может содействовать поискам мира, используя свои сравнительные преимущества. Однако в некоторых обстоятельствах конкуренция между различными участниками подрывает посреднические усилия. Наш общий долг состоит в том, чтобы общими усилиями содействовать эффективному использованию посредничества. Вот почему мы расширяем свое взаимодействие с региональными организациями, государствами-членами и неправительственными организациями в целях наращивания посреднического потенциала и сотрудничества и создания сетей на региональном, национальном и местном уровнях.

Мы должны также продолжать расширять участие женщин в мирных процессах. Сейчас мы предоставляем специалистов по гендерной проблематике и назначаем женщин в большинство посреднических групп Организации Объединенных Наций, хотя, безусловно, в этом плане есть еще возможности для дальнейшего улучшения положения. Все больше и больше наших групп прилагают реальные усилия для систематического проведения консультаций с женскими организациями в ходе всего процесса посредничества. Растет число женщин среди старших должностных лиц, которые занимаются посреднической деятельностью в рамках своих обязанностей в полевых миссиях, и, как я отмечаю в своем докладе, я по-прежнему преисполнен решимости назначать женщин-посланников Организации Объединенных Наций, которые будут возглавлять посреднические усилия Организации Объединенных Наций.

В целом мы укрепили свою поддержку широких и эффективных процессов посредничества. Чтобы поддержать эти усилия, необходимо обеспечить посреднические усилия адекватными ресурсами.

Генеральная Ассамблея просила также разработать Руководство Организации Объединенных Наций по эффективному посредничеству. Оно содержится в приложении к докладу, который представлен Ассамблее.

При разработке этого Руководства мы широко использовали свой собственный опыт, а также учитывали мнения государств-членов и других сторон. В результате был подготовлен фундаментальный документ, который пригоден для посреднических усилий Организации Объединенных Наций и для

всех, кто заинтересован в мирном урегулировании споров. Я с удовлетворением отмечаю, что Генеральная Ассамблея призывает все посреднические структуры использовать его в полной мере.

27 сентября мы проведем специальное мероприятие высокого уровня, посвященное представлению этого Руководства. В рамках этого мероприятия пройдет дискуссионный форум с участием ряда видных посредников. Я призываю министров государств-членов принять участие в этом важном мероприятии.

Как я уже неоднократно отмечал, посредничество может увенчаться успехом лишь при наличии приверженности делу урегулирования конфликтов на основе диалога и при наличии реальных рычагов его поддержки. К сожалению, некоторые из трагедий, свидетелями которых мы являемся, вновь четко показывают, какую ужасную цену приходится платить за отсутствие единства в рядах международного сообщества или за отсутствие политической воли у сторон.

Хотя не все конфликты можно урегулировать с помощью посредничества, мы должны продолжать эту работу и постоянно искать возможности для диалога. Наша приверженность мирному урегулированию споров и конфликтов является одним из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций, а посредничество — важнейшим инструментом.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря.

Слово имеет представитель Турции, который представит проект резолюции A/66/L.60.

Г-н Апакан (Турция) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов» (A/66/L.60), от имени Группы друзей посредничества, которую возглавляют представители Финляндии и Турции. Более года тому назад мы приняли консенсусом первую резолюцию Организации Объединенных Наций по вопросам посредничества (резолюция 65/283).

Представленный Ассамблее проект резолюции является своего рода продолжением этой исторической резолюции. Цель этого проекта заключается в

том, чтобы отметить прогресс, достигнутый в деле дальнейшего укрепления роли посредничества и его использования в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов, в том числе посредством использования Руководства Организации Объединенных Наций по эффективному посредничеству.

В свете прилагаемых в настоящее время усилий по улучшению деятельности Генеральной Ассамблеи в проекте резолюции не повторяются основные разделы предыдущей резолюции. В нем лишь отмечаются достигнутые успехи, но при этом в нем также содержится напоминание о необходимости дальнейшей работы.

В проекте имеются три основных элемента: во-первых, там принимается к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 65/283, включая Руководство Организации Объединенных Наций по вопросам эффективной посреднической деятельности, запрошенное в той же резолюции; во-вторых, поощряется использование посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов в соответствии с призывом, обращенным к различным сторонам, занимающимся посредничеством, а также на основе использования Руководства; наконец, в-третьих, хотя это не менее важно, предлагается перевести рассмотрение этого подпункта повестки дня Генеральной Ассамблеи на двухгодичную основу, с тем чтобы обеспечить возможность для предметного, углубленного рассмотрения данного вопроса.

Мы очень рады представить этот консенсусный проект резолюции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии. Поскольку Вы, г-н Председатель, включили посредничество в число своих приоритетов, мы хотели бы, пользуясь возможностью, поблагодарить Вас за Ваши ценные усилия и участие в работе над этим вопросом. Мы хотели бы также выразить признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю и Секретариату за их полезную работу. Кроме того, мы благодарим все государства-члены за их конструктивное и активное участие в переговорах, которые привели к выработке данного проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Финляндии.

Г-н Виннанен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы друзей посредничества, которую возглавляют Финляндия и Турция. В настоящее время в состав Группы входят 32 государства — члена Организации Объединенных Наций, ряд региональных организаций и другие международные организации.

Как подчеркнуто во введении к докладу Генерального секретаря (A/66/811) «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов», Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят пятой сессии сделала поистине исторически важный шаг, приняв консенсусом свою первую резолюцию по посредничеству (резолюция 65/283). Целью этой резолюции было закрепить нормативную базу, усилить поддержку посреднической деятельности и расширить участие государств-членов в посреднических усилиях. В резолюции 65/283 Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад о ее осуществлении Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии. Группа друзей посредничества искренне благодарит Генерального секретаря за его доклад, в том числе за приложение к нему «Руководство Организации Объединенных Наций по вопросам эффективной посреднической деятельности».

На наш взгляд, доклад Генерального секретаря является всеобъемлющим и полезным. Мы высоко оцениваем представленный в докладе подробный отчет о ходе осуществления резолюции 65/283. Ее осуществление идет полным ходом, и мы считаем, что посредничество получает все больше внимания политического характера. Дальнейшее укрепление потенциала посредничества Организации Объединенных Наций и наращивание посреднических усилий Организации Объединенных Наций является нашей общей целью.

Это исключительно важно сегодня, особенно с учетом того, что, согласно докладу, по прошествии почти двадцатилетнего периода сокращения масштабов конфликтов их число вновь растет. Выделение адекватных ресурсов на посреднические усилия Организации Объединенных Наций также жизненно важно для урегулирования этих новых конфликтов низкой интенсивности и более старых конфликтов. Как отмечается в докладе

Генерального секретаря, ресурсы для проведения большей части нашей посреднической деятельности и работы по оказанию «добрых услуг» поступают по линии добровольных взносов. Мы призываем государства-члены продолжать вносить добровольные взносы для этой деятельности. Мы также приветствуем усилия Департамента по политическим вопросам по дальнейшему расширению его донорской базы. С учетом того, что посредничество является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций, обеспечение предсказуемого и стабильного финансирования должно стать объектом дальнейшего рассмотрения в ближайшем будущем.

Группа друзей посредничества с удовлетворением отмечает положительные результаты, достигнутые в области партнерских отношений и координации. Укрепление партнерских отношений и улучшение координации остаются ключевыми целями для нашей будущей работы. Региональные и субрегиональные организации являются важными участниками и партнерами и вносят ценный вклад в посредничество. Посредничество часто означает коллективную работу. Мы приветствуем приверженность Генерального секретаря укреплению сотрудничества Организации Объединенных Наций со всеми соответствующими субъектами, занимающимися вопросами посредничества. Мы высоко оцениваем комплексный подход к посредничеству, подразумевающий признание усилий различных сторон, участвующих в посреднической деятельности. Содействие контактам и связям между общинами и сетями участников в посреднической деятельности жизненно важно для улучшения координации и сотрудничества и решения задач, возникающих в условиях роста числа и разнообразия субъектов в сфере посреднической деятельности.

Группа друзей посредничества высоко оценивает усилия Генерального секретаря по расширению участия женщин на всех этапах и уровнях мирных процессов в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности. Мы поддерживаем четыре цели, провозглашенные для Организации Объединенных Наций. Уже удалось достичь определенного прогресса, но еще многое предстоит сделать. Мы призываем активизировать усилия по расширению участия женщин в мирных процессах.

В приложении к докладу содержится исторический документ, который заслуживает пристального внимания, а именно Руководство по вопросам эффективной посреднической деятельности (A/66/811, приложение I). Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что в резолюции 65/283 также содержалась обращенная к Генеральному секретарю просьба разработать в консультации с государствами-членами и другими соответствующими субъектами руководство по более эффективному посредничеству, принимая во внимание, в частности, уроки, извлеченные из опыта прошлых и текущих процессов посредничества. Группа друзей посредничества с признательностью приветствует выход в свет Руководства. Мы высоко оцениваем усилия Секретариата по подготовке Руководства на основе всеобъемлющего, всеохватного и транспарентного процесса консультаций. Мы высоко оцениваем предоставленные государствам-членам, региональным организациям и гражданскому обществу возможности внести свой вклад в подготовку Руководства.

С учетом многообразия и сложности конфликтов, требующих посреднических усилий, не существует никакой универсальной формулы для обеспечения успешного посредничества. Однако есть определенные руководящие принципы, которые являются общими для посреднических процессов. В этом контексте Группа друзей посредничества высоко оценивает тот факт, что в Руководстве освещаются основные вопросы, которые каждый посредник и его или ее сотрудники должны учитывать. Мы считаем Руководство практическим справочным документом для посредников и тех, кто участвуют в посреднических процессах.

В Руководстве подчеркивается, что для достижения мира необходимо выполнить целый ряд сложных проблем. Одна из проблем связана с многообразием субъектов, вовлеченных в посреднические процессы. В результате успешный итог зачастую требует совместных усилий. Усилия с участием многих заинтересованных сторон могут увенчаться успешными результатами только в том случае, если соответствующие субъекты работают сообща, руководствуясь согласованными целями и добиваясь определенного уровня координации. В последние годы было предпринято много инициатив по улучшению сотрудничества и координации по таким вопросам, связанным с посредничеством, как создание Группы друзей посредничества.

Однако хочу вновь подчеркнуть, гораздо больше еще предстоит сделать.

Группа друзей посредничества рада отметить, что Руководство подчеркивает большое значение принципа инклюзивности, включая участие женщин в посреднических процессах, и учета гендерного фактора во всех положениях Руководства. Организация Объединенных Наций играет центральную роль в определении стандартов в плане участия женщин в мирных процессах и опоры на передовой опыт в деле обеспечения учета гендерной проблематики на всех этапах посреднической деятельности. Группа друзей посредничества хотела бы призвать все государства-члены, региональные и субрегиональные организации и гражданское общество распространять и использовать как можно шире Руководство Организации Объединенных Наций по вопросам эффективного посредничества в посреднических процессах во всем мире.

Генеральный секретарь вместе с Группой друзей посредничества проведет презентацию Руководства Организации Объединенных Наций по вопросам эффективного посредничества в четверг, 27 сентября. Группа высокого уровня проведет обсуждение Руководства и вопросов, связанных с посредничеством, в интерактивном режиме. Все государства-члены и наблюдатели, а также аккредитованные представители гражданского общества и средств массовой информации приглашаются принять участие в этом мероприятии, и в будущем мы предоставим более подробную информацию в связи с этим вопросом.

Группа друзей посредничества хотела бы призвать все стороны более эффективно использовать средства для мирного урегулирования споров, предотвращения и урегулирования конфликтов, в том числе посредничество. Организация Объединенных Наций, обладающая более значительным опытом, экспертными знаниями и ресурсами в области посредничества и в осуществлении мирных соглашений, чем какая-либо другая организации, призвана играть центральную роль на этом направлении. В этом контексте мы считаем доклад Генерального секретаря и Руководство для эффективной посреднической деятельности ключевыми документами, которые отражают эту роль и направлены на повышение ее актуальности.

Г-н Председатель, в заключение я хотел бы поблагодарить лично Вас за Ваше руководство в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи в области посредничества. Ваша работа заслуживает самой высокой оценки.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет наблюдатель от Европейского союза.

Г-н Майр-Хартинг (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Присоединяющаяся страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия и Сербия; страны Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания и Босния и Герцеговина; Лихтенштейн, страна — член Европейской ассоциации свободной торговли, входящая в Европейское экономическое пространство; а также Украина, Республика Молдова и Грузия присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз высоко ценит то пристальное внимание, которое под Вашим, г-н Председатель, руководством уделяется в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи теме посредничества. Мы признательны также и Группе друзей посредничества за работу, выполненную ею под руководством ее двух сопредседателей.

Позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря за представленный им доклад и Руководство по вопросам эффективной посреднической деятельности (A/66/811, приложение 1). Мы с удовлетворением отмечаем то, как в докладе рассматриваются различные аспекты посреднической деятельности, и ценим усилия Генерального секретаря по поощрению использования посреднических услуг. Руководствуясь прошлогодней резолюцией 65/283, Европейский союз считает доклад и Руководство позитивными достижениями, прокладывающими путь для дальнейшего прогресса.

В свете упорно продолжающихся конфликтов повсюду в мире становится все более настоятельной необходимостью укрепления посреднических потенциалов. В нынешних обстоятельствах ценность посреднических усилий очевиднее, чем прежде. Комплексный характер многочисленных кризисных ситуаций затрудняет выполнение сложной задачи посредничества и особо подчеркивает

необходимость инклюзивности посреднических процессов при участии в них опытных посредников.

Европейский союз удовлетворен тем, как это Руководство составлялось. Инклюзивный процесс консультаций позволил соответствующим субъектам внести свой вклад в это важное начинание. Его итог представляет собой для посредников и групп поддержки посредничества во всем мире полезный инструмент, всесторонний подход которого принесет им большую пользу. Мы призываем широко распространить это Руководство, которое может послужить полезным справочником. Это будет способствовать достижению цели привлечения широкого круга посредников во всем их многообразии, обладающих необходимыми навыками и знаниями вопросов, нуждающихся в надлежащем рассмотрении в посреднических процессах.

Разумеется, есть вероятность наличия различных точек зрения по некоторым включенным в него аспектам, поскольку Руководство само по себе представляет собой набор инструментов, в то время как конкретные подходы всегда определяются конкретными ситуациями. Поэтому Руководство не предлагает типовых решений для кризисных ситуаций. Мы рады тому значению, которое придаётся таким жизненно важным аспектам, как инклюзивность посреднических процессов; слаженность, координация и взаимодополняемость посреднических усилий; и качество мирных договоренностей. Весьма полезна, например, рекомендация о том, чтобы был только один ведущий посредник.

Что касается международного права, то мы подчеркиваем необходимость того, чтобы посредники действовали в строгом соответствии с установленными правовыми нормами. Например, в вопросе, касающемся инклюзивности, как мы видим, контакты между посредниками Организации Объединенных Наций и субъектами, обвиняемыми Международным уголовным судом, должны осуществляться только в случае крайней необходимости, например, когда речь идет о спасении жизни людей. Что же касается судебных процессов, то мы вспоминаем предыдущие доклады Генерального секретаря, согласно положениям которых посредникам не следует препятствовать нормальному отправлению правосудия.

Мы с удовлетворением отмечаем пристальное внимание, которое постоянно уделяется

наращиванию потенциалов участников на национальном и локальном уровнях. В докладе приведено множество позитивных примеров усилий, прилагаемых на национальном и локальном уровнях, и нам надо опираться на них и впредь. Мы высоко ценим и особое внимание, уделяемое участию в этих процессах женщин, и призываем к дальнейшим мерам, которые Генеральный секретарь намерен принимать в этом направлении и о которых он упомянул также в своем сегодняшнем заявлении.

К посреднической деятельности все активнее подключаются как региональные, субрегиональные и другие международные организации, так и неправительственные организации. Европейский союз, в свою очередь, придает посредничеству большое значение и продолжает наращивать свои собственные посреднические потенциалы. Ввиду растущего числа вовлеченных в посредническую деятельность субъектов настоятельную необходимость приобретают партнерские отношения и координация в этой области.

Позвольте мне, завершая свое выступление, вновь обратиться ко всем соответствующим сторонам и участникам с призывом к распространению и использованию Руководства по вопросам эффективного посредничества. Мы с нетерпением ожидаем проведения обзора дальнейшего прогресса в области посредничества на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла подтверждает свою приверженность разрешению своих международных споров мирными средствами таким образом, чтобы, как закреплено в пункте 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость. В этой связи мы вновь заявляем о необходимости того, чтобы все государства — как крупные, так и малые, независимо от степени их политического влияния или военной мощи, — в своих международных отношениях воздерживались от угрозы силой или ее применения как против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства в нарушение принципов и целей международного права, в том числе Устава Организации Объединенных Наций.

Руководствуясь этими принципами и целями, правительство Венесуэлы приветствует усилия Организации Объединенных Наций, нацеленные на совершенствование ее посреднического потенциала для преодоления тех кризисных ситуаций, которые могли бы иметь негативные последствия для международного мира и стабильности. Настоятельно необходимо, чтобы усилия по предотвращению конфликтов осуществлялись в строгом соответствии с принципами нейтралитета и беспристрастности.

В Латинской Америке и Карибском бассейне мы накопили похвальный опыт в использовании посредничества для урегулирования конфликтов. В прошлые десятилетия Группа Рио внесла значительный вклад в дело прекращения чудовищных вооруженных конфликтов в Центральной Америке. В последнее время Южноамериканский союз наций способствует предотвращению и урегулированию конфликтов в ряде братских стран нашего континента.

Наша делегация с удовлетворением отмечает усилия Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств — опытного алжирского дипломата г-на Лахдара Брахими — по достижению мирного урегулирования ситуации в Сирии. Важно помнить о том, что этот дипломат руководил деятельностью Независимой группы по вопросам охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций во всем мире; в ее докладе за 2008 год содержится утверждение, согласно которому участвовавшие нападения на персонал и помещения Организации Объединенных Наций являются результатом того, что Организация перестала применять принципы нейтралитета и беспристрастности в своих стратегиях. В том же докладе утверждается, что имидж Организации Объединенных Наций как гуманитарной организации подорван и что на его месте возник имидж Организации Объединенных Наций, подчиняющей свою гуманитарную деятельность политическим и военным интересам великих держав.

Организации Объединенных Наций следует избегать любых поводов для поощрения неизбирательного, предвзятого и политизированного применения мер принуждения, включая применение силы. В этой связи Организации Объединенных Наций надлежит действовать нейтрально

и беспристрастно, с гуманистических позиций, с тем чтобы укрепить свои возможности как посредника в ситуациях, когда стороны в международных конфликтах добровольно и официально просят ее выступить в этом качестве.

Наша делегация присоединится к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции A/66/L.60, подготовленного под весьма умелым руководством делегаций Турции и Финляндии.

Г-н Хан (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к другим ораторам и также выразить Вам признательность за созыв этого заседания, посвященного очень важному вопросу об укреплении роли посредничества. Мы благодарим Генерального секретаря за его содержательный доклад, подготовленный им в соответствии с резолюцией 65/283, и представление им Руководства по вопросам эффективного посредничества (A/66/811 и приложение I).

Индонезия принимает активное участие как в работе Группы друзей посредничества, которой совместно руководят Турция и Финляндия, так и в консультациях открытого состава, по итогам которых в прошлом году была принята резолюция 65/283 по вопросу о посредничестве, а в этом году — нам был представлен проект резолюции A/66/L.60, по которому, мы надеемся, все страны примут надлежащее решение. Международное сообщество должно придавать первостепенное значение обеспечению мира мирными средствами и подходить к этому вопросу со всей серьезностью, ответственностью и с опорой на широкую поддержку.

Со своей стороны, Индонезия не только привержена посредничеству, но и выступает его рьяным сторонником. Мы сегодня пользуемся выгодами умелого, надежного и устойчивого посредничества при урегулировании конфликтных ситуаций в пределах наших границ и прибегаем к превентивной дипломатии и диалогу с целью смягчения напряженности и кризисных ситуаций в нашем регионе. Индонезия высоко ценит тот факт, что представленные ею в Секретариат замечания нашли отражение в приложении II к докладу Генерального секретаря.

Я хотел кратко высказаться по поводу представленного нам доклада. Однако сначала

позвольте мне особо отметить порядок подготовки доклада при тесном сотрудничестве с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами как в системе Организации Объединенных Наций, так и вне ее, в том числе с региональными и субрегиональными организациями и гражданским обществом.

В докладе предлагается ряд очень полезных способов внедрения посредничества во все сферы международной деятельности и активизации усилий по наращиванию посреднического потенциала на региональном, национальном и местном уровнях, в том числе посредством повышения эффективности партнерских отношений, развития сотрудничества, улучшения координации и расширения участия женщин. Индонезия выступает за применение подхода, основанного на участии заинтересованных сторон, и всемерно ратует за налаживание прочных партнерских связей, в том числе с региональными учреждениями. Мы также подчеркиваем необходимость усиления поддержки в деле наращивания посреднических и миротворческих потенциалов на местном, национальном и региональном уровне, в частности в тех регионах, где конфликты уже имеют место или где существует опасность их возникновения, а также придания ей устойчивого характера.

Индонезия отмечает, что Организация Объединенных Наций является одной из наиболее широко практикующих посредничество сторон. Деятельность различных посланников, специальных представителей и политических миссий Организации Объединенных Наций в значительной степени способствовала преодолению кризисных ситуаций и урегулированию многих споров путем переговоров. Однако существует явная необходимость в том, чтобы система Организации Объединенных Наций, ее государства-члены и стороны в конфликтах проявляли решительную приверженность поискам мира сугубо в рамках политических процессов и диалога. Хотя мы воодушевлены и полностью удовлетворены расширением с 2009 года использования посредничества при поддержке или под руководством Организации Объединенных Наций, мы вновь заявляем об исключительной важности справедливых, должным образом поддерживаемых и устойчивых политических процессов под руководством самих стран, где имеют место конфликты.

Индонезия подчеркивает основную роль Генеральной Ассамблеи в поддержке посредничества. В этой связи мы призываем Ассамблею укреплять сотрудничество с соответствующими сторонами, в частности с региональными и субрегиональными организациями, которые в большей степени осведомлены о ситуации на местах и, как правило, имеют особые, исторически сложившиеся и обусловленные культурным своеобразием связи со сторонами в конфликте, благодаря чему явно повышаются их шансы на успех в посреднической деятельности.

Кроме того, немало полезных идей изложено в содержащемся в приложении к докладу Руководстве по вопросам эффективного посредничества. Каждый конфликт имеет свои особенности, и мы обращаем внимание на то, что характер этого руководства не носит обязательного характера. Его применение и распространение среди государств-членов, региональных и субрегиональных организаций и других участников должны осуществляться добровольно. В этой связи мы поддерживаем необходимость отражения этого аспекта в проекте резолюции.

Мы также ратует за включение в проект резолюции ссылки на обращенный к Генеральному секретарю призыв о регулярном информировании государств-членов с его посреднической деятельности. Регулярное получение информации о позитивных посреднических усилиях Генерального будет полезным для широкого круга государств-членов. Посвященные этой работе брифинги и обмен опытом позволят направлять миротворческие усилия в нужное русло и повышать эффективность наблюдения государств-членов за деятельностью Организации Объединенных Наций в области посредничества.

В заключение я хотел бы отметить, что из нашего опыта мы извлекли очень важный урок, а именно: посредничество работает, но его необходимо подпитывать и создавать возможности для его развития при практическом воплощении в жизнь искреннего стремления к посредничеству самих сторон в конфликте.

Г-н Когда (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания. Наша делегация с удовлетворением отмечает присутствие здесь сегодня Генерального

секретаря и, пользуясь этой возможностью, благодарит его за представление доклада (A/66/811) в соответствии с резолюцией 65/283. Мы также высоко оцениваем его усилия по укреплению посреднической роли Организации Объединенных Наций.

Наша делегация поддерживает заявления, с которыми выступили послы Финляндии и Турции от имени Группы друзей посредничества. Мы хотели бы также поделиться своими замечаниями от имени своей страны.

Пользуясь предоставленной возможностью, мы вновь заявляем о важности выбора в пользу посредничества для предотвращения споров и их мирного урегулирования, в том числе в Африке, где кризисные ситуации и конфликты разного рода создают серьезную угрозу миру и подрывают усилия в области развития.

Мы приветствуем только что представленный нам доклад. На наш взгляд, Руководство по вопросам эффективного посредничества служит полезным справочным материалом для всех участников, возглавляющих посреднические процессы (см. A/66/811, приложение I). Мы хотели бы также выразить признательность государствам-членам за высказанные ими важные мнения и внесенные вклады в подготовку этого документа на основании пункта 11 резолюции 65/283 с целью обеспечить успех посреднической деятельности.

Наша делегация хотела бы подчеркнуть необходимость дальнейшего укрепления сотрудничества и партнерских отношений Организации Объединенных Наций с субрегиональными и региональными организациями, работающими в области посредничества. В этой связи мы хотели бы воздать должное африканским региональным и субрегиональным организациям, таким как Африканский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки, за их работу на этом направлении.

Вместе с тем важно найти наилучший из возможных способов налаживания стратегических отношений Организации Объединенных Наций с такими организациями, с тем чтобы максимально эффективно использовать ресурсы, задействовать возможности на местном уровне и обеспечить успех мероприятий по предотвращению конфликтов и

их урегулированию. Наилучшими способами для достижения этой цели являются наращивание потенциала региональных организаций в области посредничества и предупреждения конфликтов в соответствии с Главой VIII Устава Организации Объединенных Наций, а также выделение на посредническую деятельность необходимых и конкретных ресурсов на предсказуемой основе.

Мы призываем Генерального секретаря по-прежнему оказывать поддержку десятилетней программе по наращиванию потенциала Африканского союза и приветствуем усилия, предпринимаемые департаментами Организации Объединенных Наций от имени Африканского союза, направленные, в частности, на укрепление потенциала в области посредничества и разрешения конфликтов.

Мы убеждены в том, что выполнение рекомендаций, содержащихся в резолюции 65/283, позволит нам поднять роль посредничества в предотвращении и урегулировании споров. Со своей стороны, Буркина-Фасо вновь заявляет о своей готовности вносить свой скромный вклад в коллективные усилия по предотвращению и урегулированию споров путем участия в посреднических процессах, в частности, в Западной Африке.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и Председателя за их выступления на тему посредничества и прощения. Несомненно, при урегулировании споров и конфликтов посредничество, наряду с такими сопутствующими ценностями, как терпимость, прощение и примирение, приведет к оптимальному и долгосрочному разрешению конфликтов. Поэтому важно, чтобы Организация Объединенных Наций ценила и поддерживала концепцию терпимости и прощения в контексте посредничества.

В этой связи позиция Совета Безопасности должна соответствовать позиции Генеральной Ассамблеи. Важно, чтобы Совет Безопасности избегал подходов, противоречащих принципам посредничества и мирного урегулирования споров. Эти два главных органа Организации Объединенных Наций должны придерживаться единого подхода. Генеральная Ассамблея поддерживает принцип посредничества и прибегает к мирному урегулированию споров, и такому подходу не должны противоречить другие решения, принимаемые Советом

Безопасности, которые поощряют культуру войны и приводят к усилению напряженности в ходе текущих конфликтов.

Делегация Судана подтверждает большое значение посредничества и напоминает об успешном опыте братского государства Южная Африка после окончания ужасного периода апартеида. Важно развивать этот опыт урегулирования споров, основанный на прощении и терпимости.

Уже в течение долгого времени наша страна, Судан, с успехом разрешает межплеменные споры с помощью механизмов посредничества, известных как «аджавид» и основанных на терпимости и прощении. Благодаря им нам удалось урегулировать и разрешить многочисленные внутренние конфликты. Поэтому мы призываем Организацию Объединенных Наций в лице Генерального секретаря, Председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности продолжать поддерживать принцип посредничества и сопутствующие ему принципы прощения и терпимости в целях достижения примирения в Дарфуре, вместо того чтобы использовать несправедливый судебный подход, политизированный в контексте Международного уголовного суда. Как показывает сегодняшний опыт, вмешательство Суда лишь осложняет конфликты и препятствует применению принципа посредничества и мирного урегулирования споров.

Наше правительство, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, а также при финансовой поддержке братского Катара, достигло впечатляющих успехов в укреплении мирного процесса в Дарфуре путем переговоров и с использованием мирных средств, что отмечено в докладе Генерального секретаря, озаглавленного «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов» (A/66/811), который представлен сегодня на рассмотрение Ассамблеи. В связи с этим я призываю все делегации поддержать именно эти, а никакие другие усилия.

В заключение я хотел бы выразить нашу поддержку проекту резолюции A/66/L.60, озаглавленному «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов».

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному пункту.

Учитывая тот факт, что делегации хотели бы как можно скорее закончить рассмотрение данного пункта, я хочу проконсультироваться с Ассамблеей по поводу возможности незамедлительного перехода к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.60. В связи с этим, поскольку текст этого проекта резолюции был распространен делегациям лишь сегодня утром, нам придется отказаться от соответствующего положения правила 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания».

Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.60, озаглавленному «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Грес (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/66/L.60 и в дополнение к перечисленным в документе делегациям, к авторам данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Бангладеш, Беларусь, Бенин, Болгария, Камерун, Колумбия, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Габон, Гана, Венгрия, Индонезия, Италия, Латвия, Ливан, Мальта, Мексика, Марокко, Нидерланды, Парагвай, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Молдова, Самоа, Словакия, Южная Африка, Испания, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Уганда и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.60?

Проект резолюции A/66/L.60 принимается (резолюция 66/291).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для объяснения позиции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Диас Бартоломе (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентинская Республика присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, озаглавленному «Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов». Таким образом, Аргентина вновь подтверждает свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, а также свою убежденность в том, что многосторонность является основополагающим принципом поддержания международного мира и безопасности.

Хотя все методы разрешения споров в равной степени важны для урегулирования международных споров, мы хотели бы подчеркнуть, в частности, нашу убежденность в том, что только с помощью этих методов можно добиться справедливых и прочных решений. Это требует использования посредничества, которое, как отмечается в Руководстве Организации Объединенных Наций по вопросам эффективного посредничества, имеет свою собственную логику и может или не может сосуществовать наряду с другими методами мирного урегулирования споров, такими как содействие, оказание добрых услуг и усилия, направленные на стимулирование диалога.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть ту особую роль, которую Устав отводит Генеральному секретарю в области оказания добрых услуг и посредничества.

Аргентина подчеркивает, что в Руководстве отмечается необходимость обеспечения согласия сторон на участие в конкретном процессе, связанном с мирным урегулированием споров. Однако очевидно, что повышение ответственности всех государств-членов по урегулированию споров

мирными средствами никогда не может само по себе зависеть от согласия сторон. По этой причине неприемлемо, чтобы действенность полномочий, возложенных международным сообществом на Генерального секретаря, была поставлена в зависимость от согласия сторон в конфликте.

В этой связи Аргентинская Республика вновь заявляет о том, что она ожидает успешных результатов от миссии добрых услуг, которая возложена на Генерального секретаря Организацией Объединенных Наций в ряде резолюций по вопросу о Мальвинских островах, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом по деколонизации. Мы также вновь выражаем надежду на то, что Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии выполнит свои обязанности и обязательства по Уставу и перед Организацией и в самое ближайшее время возобновит переговоры с нашей страной в целях поиска мирного способа урегулирования этого спора.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ.

Я хотел бы напомнить представителям о том, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе — пятью минутами и что выступления осуществляются делегациями с места.

Г-н Бенедикт (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство хотело бы в порядке осуществления своего права на ответ отреагировать на предыдущее заявление, с которым выступил представитель Аргентины.

У Соединенного Королевства нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими островами и прилегающими к ним морскими районами. Правительство Великобритании придает огромное значение принципу самоопределения, закрепленному в пункте 1 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и в статье 1 Международного пакта о гражданских и политических правах. Этот принцип лежит в основе нашей позиции в отношении Фолклендских островов. Никаких переговоров по вопросу о суверенитете над Фолклендскими островами не может

быть до тех пор, пока этого не пожелают сами жители островов.

Демократически избранные представители Фолклендских островов вновь четко изложили свою позицию, когда они прибыли в Организацию Объединенных Наций для участия в проходившей в 2012 году сессии Специального комитета по деколонизации. Они просили Комитет признать, что они, как и любой другой народ, правомочны осуществлять право на самоопределение. Они вновь подтвердили исторические факты, согласно которым на Фолклендских островах не было никакого коренного населения и не было никакой высылки гражданского населения до освоения ими этих островов восемь поколений тому назад. Они подтвердили, что они были и являются единственным народом Фолклендских островов и не желают никакого изменения в статусе Островов.

Г-н Диас Бартоломе (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины, выступая в порядке осуществления права на ответ на заявление, сделанное представителем Соединенного Королевства в отношении Мальвинских островов, вновь полностью подтверждает заявление, сделанное президентом Аргентины в Комитете по деколонизации 14 июня 2012 года.

Правительство Аргентины напоминает о том, что Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины и что в связи с их незаконной оккупацией Соединенным Королевством являются предметом спора между двумя странами, что признается различными международными организациями.

В связи с незаконной оккупацией этих островов Соединенным Королевством Генеральная Ассамблея приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых признается наличие спора о суверенитете над Мальвинскими островами, а также содержится настоятельный призыв к правительствам Аргентинской Республики и Соединенного Королевства возобновить переговоры в целях скорейшего достижения мирного и прочного урегулирования этого спора. С заявлениями в этой связи выступили Специальный комитет по деколонизации 14 июня 2012 года, а также Генеральная Ассамблея

Организации американских государств, среди других органов.

Аргентина считает достойным сожаления тот факт, что правительство Великобритании пытается исказить исторические реальности с очевидной целью сокрыть акт узурпации, совершенный в 1833 году, который с момента британского вторжения является предметом постоянных, неоднократных протестов со стороны Аргентины. Это искажение также четко указывает на явное отсутствие определенности со стороны Соединенного Королевства в отношении того, что оно считает своими правами в связи с вопросом о Мальвинских островах.

Аргентина хотела бы напомнить Соединенному Королевству о его обязательстве, недвусмысленно выраженном обеими странами, — обязательстве предпринять усилия, направленные на достижение мирного урегулирования их спора, как того требует Генеральная Ассамблея. Вместо того чтобы пытаться опровергнуть общепринятые исторические факты, последствия которых хорошо известны, Соединенное Королевство должно выполнить свои обязательства и немедленно возобновить переговоры с нашей страной по вопросу о суверенитете Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских районов в целях достижения справедливого и прочного урегулирования этого спора, к чему призывает международное сообщество.

Аргентина вновь подтверждает, что принцип самоопределения народов, который является единственным элементом, на основе которого Соединенное Королевство пытается строить свои доводы в данной ситуации и который используется исключительно в случае с Мальвинскими островами, явно абсолютно неуместен и неприменим в данном споре. Аргентина также сожалеет о том, что Соединенное Королевство продолжает безответственно порождать определенные ожидания у жителей Мальвинских островов, связанные с незаконной эксплуатацией природных ресурсов Аргентины, что представляет собой явное нарушение норм международного права.

Аргентина подтверждает свои законные суверенные права на Мальвинские острова, Южные Сандвичевы острова, острова Южная Георгия и прилегающие к ним морские районы, поскольку

они являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины.

Г-н Бенедикт (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я буду краток. Соединенное Королевство не считает, что в отношении Фолклендских островов существует некий конфликт, и я еще раз повторяю то, что уже говорил: у нас нет никаких сомнений по поводу суверенитета Соединенного Королевства над этими островами.

Г-н Диас Бартоломе (Аргентина) *(говорит по-испански)*: Я буду весьма краток. В связи с заявлением, только что сделанным представителем Соединенного Королевства, Аргентина полностью подтверждает заявление, с которым выступил президент нашей страны в Специальном комитете по деколонизации 14 июня, и напоминает о том, что Мальвинские острова, Южные Сандвичевы острова

и острова Южная Георгия и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью нашей национальной территории. Незаконно оккупированные Соединенным Королевством Великобритания и Северной Ирландии, они являются предметом спора по поводу суверенитета между двумя странами, признанного Генеральной Ассамблеей, которая призвала к его урегулированию.

В заключение хочу сказать, что Аргентина вновь подтверждает свои законные суверенные права на Мальвинские острова, Южные Сандвичевы острова, острова Южная Георгия и прилегающие к ним морские районы.

Председатель *(говорит по-английски)*: На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 34 и пункта 34 повестки дня в целом.

Заседание закрывается в 12 ч.55 м.